

Vue cycle du programme des cours

B1 Or Th Pr Au Cr

Programme co-organisé avec la Haute École de la Ville de Liège.
La plupart des cours sont organisés rue de Pitteurs (bât. L1 et L3)

Remarque : Plusieurs cours du programme de Master 1 en Interprétation sont communs avec le programme de Master 1 en Traduction.

Cours obligatoires (B1 : 10Cr, B2 : 24Cr)

HEVL0058-1	<i>Initiation à l'interprétation</i> - Brigitte ANTOINE, Maria ESTALAYO, Valéria NAGY	B1	Q1	30	-	-	2
HEVL0035-1	<i>Déontologie et règles professionnelles</i> - Michel COUMANNE	B1	Q1	30	-	-	2
HEVL0036-1	<i>Recherche bibliographique et documentaire</i> - Sara DECOSTER	B1	Q2	15	-	-	2
INFO1277-1	<i>Typographie et mise en page</i> - Gérald PURNELLE	B1	Q2	30	-	-	2
TRAD0078-1	<i>Traduction assistée par ordinateur</i> - Yves COUNASSE	B1	Q2	30	-	-	2
PSTG0021-1	<i>Stages</i> - COLLÉGIALITÉ - [8sem St.]	B2	TA	-	-	[+]	9
PTFE0034-1	<i>Travail de fin d'études</i> - Céline LETAWE	B2	TA	-	-	-	15

Cours au choix (B1 : 50Cr, B2 : 36Cr)

Choisir 2 modules parmi : (B1 : 32Cr, B2 : 24Cr)

Anglais (B1 : 16Cr, B2 : 12Cr)

TRAD0079-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'anglais vers le français I</i> - Emilie PIAT	B1	Q1	30	-	-	4
TRAD0096-1	<i>Linguistique contrastive anglais-français (anglais)</i> - Lieselotte BREMS	B1	Q1	30	-	-	4
TRAD0059-1	<i>Questions de civilisation anglaise (anglais)</i> - Valérie BADA	B1	Q1	30	-	-	3
HEVL0049-1	<i>Interprétation consécutive de l'anglais vers le français I</i> - Muriel MERCIER	B1	TA	30	30	-	5
HEVL0059-1	<i>Interprétation consécutive de l'anglais vers le français II</i> - Joachim COLARIS Prérequis : HEVL0049-1 - Interprétation consécutive de l'anglais vers le français I	B2	TA	15	30	-	4
HEVL0060-1	<i>Interprétation consécutive du français vers l'anglais II</i> - Alexander TABOR Corequis : HEVL0054-1 - Interprétation consécutive du français vers l'anglais I	B2	Q1	-	15	-	2
HEVL0061-1	<i>Interprétation simultanée du français vers l'anglais (générale)</i> - Alexander TABOR Corequis : HEVL0054-1 - Interprétation consécutive du français vers l'anglais I	B2	Q1	15	15	-	3
INTR0005-1	<i>Interprétation de liaison</i> - Joachim COLARIS	B2	Q1	30	-	-	3

Allemand (B1 : 16Cr, B2 : 12Cr)

TRAD0061-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'allemand vers le français I</i> - Céline LETAWE	B1	Q1	30	-	-	4
TRAD0062-1	<i>Linguistique contrastive allemand-français</i> - Céline LETAWE	B1	Q2	30	-	-	4
TRAD0063-1	<i>Questions de civilisation allemande (allemand)</i> - Céline LETAWE	B1	Q1	30	-	-	3
HEVL0050-1	<i>Interprétation consécutive de l'allemand vers le français I</i> - Isabelle VAN DELFT	B1	TA	30	30	-	5
HEVL0062-1	<i>Interprétation consécutive de l'allemand vers le français II</i> - Brigitte ANTOINE	B2	TA	15	30	-	4

Programme des cours 2015-2016
Faculté de Philosophie et Lettres
Master en interprétation, à finalité

	Prérequis : HEVL0050-1 - Interprétation consécutive de l'allemand vers le français I								
HEVL0063-1	<i>Interprétation consécutive du français vers l'allemand II</i> - Simone BALTES	B2	Q1	15	-	-	-	-	2
	Corequis : HEVL0055-1 - Interprétation consécutive du français vers l'allemand I								
HEVL0064-1	<i>Interprétation simultanée du français vers l'allemand (générale)</i> - Simone BALTES	B2	Q1	15	15	-	-	-	3
	Corequis : HEVL0055-1 - Interprétation consécutive du français vers l'allemand I								
INTR0006-1	<i>Interprétation de liaison</i> - Simone BALTES	B2	Q1	30	-	-	-	-	3
	Néerlandais (B1 : 16Cr, B2 : 12Cr)								
TRAD0066-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du néerlandais vers le français I</i> - Thomas HOELBEEK	B1	Q1	30	-	-	-	-	4
TRAD0067-1	<i>Linguistique contrastive néerlandais-français</i> - Laurent RASIER	B1	Q2	30	-	-	-	-	4
TRAD0068-1	<i>Questions de civilisation néerlandaise</i> (néerlandais) - Kim ANDRINGA	B1	Q1	30	-	-	-	-	3
HEVL0051-1	<i>Interprétation consécutive du néerlandais vers le français I</i> - Bryan CROMIE	B1	TA	30	30	-	-	-	5
HEVL0065-1	<i>Interprétation consécutive du néerlandais vers le français II</i> - Bryan CROMIE	B2	TA	15	30	-	-	-	4
	Prérequis : HEVL0051-1 - Interprétation consécutive du néerlandais vers le français I								
HEVL0066-1	<i>Interprétation consécutive du français vers le néerlandais II</i> - Els HERMIE	B2	Q1	-	15	-	-	-	2
	Corequis : HEVL0056-1 - Interprétation consécutive du français vers le néerlandais I								
HEVL0067-1	<i>Interprétation simultanée du français vers le néerlandais (générale)</i> - Els HERMIE	B2	Q1	15	15	-	-	-	3
	Corequis : HEVL0056-1 - Interprétation consécutive du français vers le néerlandais I								
INTR0007-1	<i>Interprétation de liaison</i> - Els HERMIE	B2	Q1	30	-	-	-	-	3
	Espagnol (B1 : 16Cr, B2 : 12Cr)								
TRAD0073-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'espagnol vers le français I</i> - Yves COUNASSE	B1	Q1	30	-	-	-	-	4
TRAD0074-1	<i>Linguistique contrastive espagnol-français</i> (espagnol) - Patricia WILLSON	B1	Q2	30	-	-	-	-	4
TRAD0075-1	<i>Questions de civilisation hispanique</i> (espagnol) - Patricia WILLSON	B1	Q1	30	-	-	-	-	3
HEVL0052-1	<i>Interprétation consécutive de l'espagnol vers le français I</i> - Valéria NAGY	B1	TA	30	30	-	-	-	5
HEVL0068-1	<i>Interprétation consécutive de l'espagnol vers le français II</i> - Valéria NAGY	B2	TA	15	30	-	-	-	4
	Prérequis : HEVL0052-1 - Interprétation consécutive de l'espagnol vers le français I								
HEVL0069-1	<i>Interprétation consécutive du français vers l'espagnol II</i> - Maria ESTALAYO	B2	Q1	-	15	-	-	-	2
	Corequis : HEVL0057-1 - Interprétation consécutive du français vers l'espagnol I								
HEVL0070-1	<i>Interprétation simultanée du français vers l'espagnol (générale)</i> - Maria ESTALAYO	B2	Q1	15	15	-	-	-	3
	Corequis :								

Programme des cours 2015-2016
Faculté de Philosophie et Lettres
Master en interprétation, à finalité

HEVL0057-1 - Interprétation consécutive du français vers l'espagnol I

INTR0008-1 *Interprétation de liaison* - Maria ESTALAYO B2 Q1 30 - - 3

Finalité unique (B1 : 18Cr, B2 : 12Cr)

Finalité spécialisée en interprétation de conférence (B1 : 18Cr, B2 : 12Cr)

Choisir 2 modules en fonction des langues étudiées parmi : (B1 : 18Cr, B2 : 12Cr)

Anglais (B1 : 9Cr, B2 : 6Cr)

INTR0001-1 *Interprétation simultanée de l'anglais vers le français I* - Muriel MERCIER - [3j ExcVS] B1 TA 15 30 [+] 6

HEVL0054-1 *Interprétation consécutive du français vers l'anglais I* - Alexander TABOR B1 Q2 15 15 - 3

INTR0009-1 *Interprétation simultanée de l'anglais vers le français II* - Muriel MERCIER - [3j ExcVS] B2 TA 15 45 [+] 5

Prérequis :

INTR0001-1 - Interprétation simultanée de l'anglais vers le français I

INTR0010-1 *Interprétation simultanée du français vers l'anglais (spécialisée)* - Alexander TABOR B2 Q2 15 - - 1

Corequis :

HEVL0054-1 - Interprétation consécutive du français vers l'anglais I

Allemand (B1 : 9Cr, B2 : 6Cr)

INTR0002-1 *Interprétation simultanée de l'allemand vers le français I* - Isabelle VAN DELFT - [3j ExcVS] B1 TA 15 30 [+] 6

HEVL0055-1 *Interprétation consécutive du français vers l'allemand I* - Simone BALTES B1 Q2 15 15 - 3

INTR0011-1 *Interprétation simultanée de l'allemand vers le français II* - Brigitte ANTOINE - [3j ExcVS] B2 TA 15 45 [+] 5

Prérequis :

INTR0002-1 - Interprétation simultanée de l'allemand vers le français I

INTR0012-1 *Interprétation simultanée du français vers l'allemand (spécialisée)* - Simone BALTES B2 Q2 15 - - 1

Corequis :

HEVL0055-1 - Interprétation consécutive du français vers l'allemand I

Néerlandais (B1 : 9Cr, B2 : 6Cr)

INTR0003-1 *Interprétation simultanée du néerlandais vers le français I* - Joëlle VERHELLE - [3j ExcVS] B1 TA 15 30 [+] 6

HEVL0056-1 *Interprétation consécutive du français vers le néerlandais I* - Els HERMIE B1 Q2 15 15 - 3

INTR0013-1 *Interprétation simultanée du néerlandais vers le français II* - Joëlle VERHELLE - [3j ExcVS] B2 TA 15 45 [+] 5

Prérequis :

INTR0003-1 - Interprétation simultanée du néerlandais vers le français I

INTR0014-1 *Interprétation simultanée du français vers le néerlandais (spécialisée)* - Els HERMIE B2 Q2 15 - - 1

Corequis :

HEVL0056-1 - Interprétation consécutive du français vers le néerlandais I

Espagnol (B1 : 9Cr, B2 : 6Cr)

INTR0004-1 *Interprétation simultanée de l'espagnol vers le français I* - Valéria NAGY - [3j ExcVS] B1 TA 15 30 [+] 6

HEVL0057-1 *Interprétation consécutive du français vers l'espagnol I* - Maria ESTALAYO B1 Q2 15 15 - 3

INTR0015-1	<i>Interprétation simultanée de l'espagnol vers le français II</i> - Valéria NAGY - [3j ExcVS] Prérequis : INTR0004-1 - Interprétation simultanée de l'espagnol vers le français I	B2	TA	15	45	[+]	5
INTR0016-1	<i>Interprétation simultanée du français vers l'espagnol (spécialisée)</i> - Maria ESTALAYO Corequis : HEVL0057-1 - Interprétation consécutive du français vers l'espagnol I	B2	Q2	15	-	-	1

Programme transitoire à destination des étudiants ayant réussi leur master 1 de "Master en interprétation, à finalité spécialisée en interprétation de conférence" en 2014-2015

Cours au choix (B1 : 12Cr)

Poursuite de la finalité suivie en 1re année (B1 : 12Cr)

Finalité spécialisée en interprétation de conférence (B1 : 12Cr)

Poursuite du choix des deux modules de langue suivis en 1re année (B1 : 12Cr)

Anglais (B1 : 12Cr)

INTR0009-1	<i>Interprétation simultanée de l'anglais vers le français II</i> - Muriel MERCIER - [3j ExcVS]	B1	TA	15	45	[+]	5
INTR0010-1	<i>Interprétation simultanée du français vers l'anglais (spécialisée)</i> - Alexander TABOR	B1	Q2	15	-	-	1

Allemand (B1 : 12Cr)

INTR0011-1	<i>Interprétation simultanée de l'allemand vers le français II</i> - Brigitte ANTOINE - [3j ExcVS]	B1	TA	15	45	[+]	5
INTR0012-1	<i>Interprétation simultanée du français vers l'allemand (spécialisée)</i> - Simone BALTES	B1	Q2	15	-	-	1

Néerlandais (B1 : 12Cr)

INTR0013-1	<i>Interprétation simultanée du néerlandais vers le français II</i> - Joëlle VERHELLE - [3j ExcVS]	B1	TA	15	45	[+]	5
INTR0014-1	<i>Interprétation simultanée du français vers le néerlandais (spécialisée)</i> - Els HERMIE	B1	Q2	15	-	-	1

Espagnol (B1 : 12Cr)

INTR0015-1	<i>Interprétation simultanée de l'espagnol vers le français II</i> - Valéria NAGY - [3j ExcVS]	B1	TA	15	45	[+]	5
INTR0016-1	<i>Interprétation simultanée du français vers l'espagnol (spécialisée)</i> - Maria ESTALAYO	B1	Q2	15	-	-	1

Cours obligatoires (B1 : 24Cr)

PSTG0021-1	<i>Stages</i> - COLLÉGIALITÉ - [8sem St.] <i>Remarque :</i> coordonnés par la Haute Ecole de la Ville de Liège	B1	TA	-	-	[+]	9
PTFE0034-1	<i>Travail de fin d'études</i> - Céline LETAWÉ	B1	TA	-	-	-	15

Cours au choix (B1 : 24Cr)

Choisir 2 modules en fonction des langues choisies en 1re année parmi : (B1 : 24Cr)

Anglais (B1 : 12Cr)

Programme des cours 2015-2016
Faculté de Philosophie et Lettres
Master en interprétation, à finalité

HEVL0059-1	<i>Interprétation consécutive de l'anglais vers le français II -</i> Joachim COLARIS	B1	TA	15	30	-	4
HEVL0060-1	<i>Interprétation consécutive du français vers l'anglais II -</i> Alexander TABOR	B1	Q1	-	15	-	2
HEVL0061-1	<i>Interprétation simultanée du français vers l'anglais (générale) -</i> Alexander TABOR	B1	Q1	15	15	-	3
INTR0005-1	<i>Interprétation de liaison -</i> Joachim COLARIS	B1	Q1	30	-	-	3
Allemand (B1 : 12Cr)							
HEVL0062-1	<i>Interprétation consécutive de l'allemand vers le français II -</i> Brigitte ANTOINE	B1	TA	15	30	-	4
HEVL0063-1	<i>Interprétation consécutive du français vers l'allemand II -</i> Simone BALTES	B1	Q1	15	-	-	2
HEVL0064-1	<i>Interprétation simultanée du français vers l'allemand (générale) -</i> Simone BALTES	B1	Q1	15	15	-	3
INTR0006-1	<i>Interprétation de liaison -</i> Simone BALTES	B1	Q1	30	-	-	3
Néerlandais (B1 : 12Cr)							
HEVL0065-1	<i>Interprétation consécutive du néerlandais vers le français II -</i> Bryan CROMIE	B1	TA	15	30	-	4
HEVL0066-1	<i>Interprétation consécutive du français vers le néerlandais II -</i> Els HERMIE	B1	Q1	-	15	-	2
HEVL0067-1	<i>Interprétation simultanée du français vers le néerlandais (générale)</i> - Els HERMIE	B1	Q1	15	15	-	3
INTR0007-1	<i>Interprétation de liaison -</i> Els HERMIE	B1	Q1	30	-	-	3
Espagnol (B1 : 12Cr)							
HEVL0068-1	<i>Interprétation consécutive de l'espagnol vers le français II -</i> Valéria NAGY	B1	TA	15	30	-	4
HEVL0069-1	<i>Interprétation consécutive du français vers l'espagnol II -</i> Maria ESTALAYO	B1	Q1	-	15	-	2
HEVL0070-1	<i>Interprétation simultanée du français vers l'espagnol (générale) -</i> Maria ESTALAYO	B1	Q1	15	15	-	3
INTR0008-1	<i>Interprétation de liaison -</i> Maria ESTALAYO	B1	Q1	30	-	-	3